



Anuradha WAGLÉ

Née le 23 juillet 1965 à Pune (Inde)

Nationalité : Indienne

Établissement de travail: Université de Goa

Taleigao Plateau, PO Bambolim

Goa-403206, Inde

Tél. : +91 (832) 6519 063

Adresse personnelle : Vaglo Building, M.G. road

PO Box 77, Panaji, Goa -403001

Port : +91 9822165597

Tél. : +91 (832) 2463829

Mél : anuwag@yahoo.com

Compétences linguistiques : français, anglais, hindi, marathe et konkani

Mariée, un enfant

Expérience professionnelle de 23 ans

Enseignement

Depuis 2006

« **Associate Professor** » et Directrice du Département de Français et d'Etudes Francophones de l'Université de Goa ; Membre du Comité de Financement des Projets Universitaires (Formations et Colloques)

Depuis 2000

Lectrice dans le Département de Français et d'Etudes Francophones de l'Université de Goa

1992-2000

Professeur de Traduction au Département des Langues Etrangères de l'Université de Pune.

Mai 1991- déc.1996

Enseignante à L'Alliance Française de Poona

Sep 1988 - juin 1998

Enseignante à L'Alliance Française de Delhi

Production de Matériel Pédagogique

2010

Rédactrice pour les modules à distance du Bachelor of Education et Bachelor of Arts en Français de l'Université Indira Gandhi (IGNOU)

2010	Rédactrice d'un programme de Français Scientifique pour Indian Institute of Scientific Education and Research (IISER) Pune, Inde
2006- 2008	Rédactrice de « Nouveau Pas à Pas » (2 volumes) méthode de français pour le niveau d'études secondaires de l'état de Goa. Projet subventionné par le Gouvernement de Goa
1996	Rédactrice du module de traduction du niveau Bachelor (License) de l'Université de Pune
1993	Elaboration du matériel pédagogique pour les cours de Certificat et Diplôme de Langue de l'Université de Pune

Interprétation et Traduction

	Interprète et Traductrice dans un grand nombre de projets des agences gouvernementales ainsi que dans le secteur privé. Interprète officielle du Gouvernement indien.
.-	Traduction d'une gamme variée de textes et de documents commerciaux, scientifiques et techniques. Traductions littéraires de langues régionales indiennes (marathe et konkani) - pièce de théâtre marathe de Vijay Tendulkar et poèmes de Manoharrai Sardessai.

Vie associative

2008-2012	Présidente, Commission pour l'Asie-Pacifique, FIPF
2006-	Présidente, Indian Association of Teachers of French (IATF)
2003- 2006	Vice-présidente - Indian Association of Teachers of French (IATF) (Rédactrice en chef du site web de l'Association)
2000-2003	Secrétaire adjointe - Indian Association of Teachers of French
1997-2000	Secrétaire - Indian Association of Teachers of French
1993-1999	Membre du Comité Directeur , Alliance Française de Pune
1993-1999	Secrétaire - Pune University French Association (PUFA)

Diplômes universitaires et Stages

Diplômes universitaires

Décembre 2004	Doctorat en Didactique de traduction de l'Université Jawaharlal Nehru, New Delhi. Inde
Octobre 1991	« M. Phil in French » de l'Université Jawaharlal Nehru, New Delhi. Inde
Juin 1990	Diplôme Supérieur d'Aptitude à l'Enseignement du FLE, L'Université Stendhal, Grenoble (France) ; Boursière du Gouvernement Français

- Avril 1988 « Masters in French » de l'Université Jawaharlal Nehru, New Delhi, Inde
- Juillet 1986 « Bachelor of Arts » (Français) de l'Université de Pune, Inde

Stages et formations

- Mai 2007 Stage sur l'évaluation à L'Université Stendhal, Grenoble, France
- Juillet-Août 2002 Formation continue des professeurs, Université de Montréal, Montréal, Canada (Bourse offerte par le Gouvernement du Québec)
- Nov-Déc 1998 Stage de formation pédagogique à l'Université de Lausanne, Suisse
- Oct- 1993-Jan 1994 Stage de didactique de Traduction., Institut Supérieur d'Interprètes et de Traducteurs, Paris (France) ; Boursière du Gouvernement Français
- Mai – Juin 1992 Stage de formation continue des professeurs de français d'University Grants Commission (Ministère de l'Education Indienne ?)
- Sept- Oct 1989 Stage de formation des professeurs de français, Centre International des Etudes Pédagogiques, Sèvres, France

Publications et Communications dans les Conférences (5 dernières années)

- Octobre 2011 « Quels instruments pour la promotion du français », États Généraux de la Promotion de la langue française, Paris, France
- Septembre 2011 « La perspective actionnelle : quelle autonomie pour l'apprenant ? » Congrès Européen FIPF, Prague, République Czech.
- Décembre 2010 « La Francophonie Indienne- Un double défi pour les professeurs de français », Le français et la diversité francophone, 2ème Congrès CAP-FIPF, Sydney, Australie
- Mai 2010 « La perspective actionnelle et l'autonomie- les problèmes des milieux exolingues », Séminaire National des Professeurs de Français, FIPF-IATF- Ambassade de France
- Février 2009 « le français –une langue à vivre et à partager », Goa, Inde.
- Février 2009 « Initiation à la traduction de français », Atelier sur la traduction, Université de Mumbai , Inde
- Août 2009 « Traduire pour parler de sa culture »- Séminaire National des Professeurs de Français, Coimbatore, Inde
- Mai 2009 «French in the Workplace –Foreign Language Teaching in India», M.S. University, Vadodara , Inde
- Juillet 2008 « "Découvertes" de la méthode ICI: une démarche actionnelle et interculturelle », Faire vivre les identités francophones ,Congrès Mondial de la FIPF, Québec, Canada

Avril 2008	« L'exploitation des images et des documents authentiques dans le « Nouveau-Pas à Pas », Séminaire des Services Educatives du Gouvernement de Goa, Inde.
Mars 2008	« «Les activités ludiques dans un cours de français », Xavier's College of Arts and Sciences, Mapusa, Goa, Inde
Mars 2008	« Les blogues de traducteurs au Québec », Séminaire international sur les Etudes Québécoises- « Diversité culturelle: convergences et divergences », Université de Goa, Inde
Février 2008	« French in the Workplace – Changing Trends in Foreign Language Teaching in India », Université de Bangalore, Inde
Juin 2007	« Nouvelles perspectives pour le CECR en Inde », Colloque FIPF, CIEP, Sèvres, France

Distinctions reçues à titre personnel

Juillet 2009	Les insignes de « Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques » du Gouvernement Français
Juin 1987	Membre de la Délégation Officielle en France du Ministère des Ressources Humaines, Gouvernement Indien.
Juin 1986	La médaille d'or de l'Université de Pune pour être Première parmi tous les candidats de Bachelor of Arts (toutes disciplines), Université de Pune, Inde